

FRANZISKA PIELOTH

Interpreter & Translator

Certified Interpreter for the Languages English and French (Higher Regional Court Dresden)

Member of BDÜ (German Federal Association of Interpreters and Translators)

CONTACT DETAILS

Address Altenburger Str. 24, 04275 Leipzig, Germany
Telephone +49 (0) 341 125 71 08
E-mail kontakt@franziskapieloth.de
Web www.franziskapieloth.de

SERVICES

Interpreting English-German-English, French-German: simultaneous, whispered and consecutive
Translation English-German, French-German
Specialization business, civil engineering, legal
Software Windows Vista, MS Office 2007, SDL Trados 2007 Freelance, MemoQ

PROFESSIONAL EXPERIENCE

since 03/2007 freelance interpreter and translator, working fields:

- marketing, market research, corporate finance, contracts
- real estate, investment, building specifications, architecture
- information technology, internet, communications
- culture, arts, education, tourism

2010–2011 publications in “MDÜ” and “Lebende Sprachen” as well as seminars for VKD and BDÜ (professional associations) on internet marketing for translators and interpreters

04–08/2008 tutor of a beginner class on interpreting FR-DE at the University of Leipzig

INTERNSHIPS

06/2007 Interpretation Directorates of the European Commission and Parliament, Brussels
10/2006–08/2007 Jürgen Schleif, certified interpreter and translator
06/2006 Eurient e.V., Leipzig: conference on the reappraisal of the past in Germany and Morocco
01/2006 & 01/2007 seminars on conference interpreting at the European Academy Otzenhausen
09/2005 Steffi Reitmajer, certified translator

EDUCATIONAL BACKGROUND

10/2002–04/2009 University of Leipzig, degree: Diplom-Dolmetscher (graduate interpreter)
languages: German A, English B, French C; final thesis: “Presence and Self-marketing of Freelance Translators and Interpreters on the Internet”; final grade: 1.5 (very good)
semesters abroad at the University of Leeds (GB) and Université Catholique de l’Ouest (F)